

ICOMOS

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N°84

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: Basilique et colline de Vézelay</p> <p><u>Lieu</u> : Yonne</p> <p><u>Etat partie</u>: France</p> <p><u>Date</u>: 8 Mars 1979</p>	<p><u>Nomination</u>: the Basilic and Hill of Vézelay</p> <p><u>Location</u>: Yonne</p> <p><u>State party</u>: France</p> <p><u>Date</u>: March 8, 1979</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial, au titre des critères I et VI.</p>	<p>That the nominated property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I and VI.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Les origines de Vézelay sont liées au souvenir d'un preux, dont la légende s'est emparée. Girart de Roussillon, héros de la chanson de geste qui porte son nom, fut, avec sa femme Berthe, le fondateur, vers 860, d'un monastère sur les bords de la Cure. Saccagé quelques années plus tard par les Normands, l'établissement - une abbaye bénédictine - fut reconstruit au sommet de la colline voisine, sur l'emplacement actuel.</p> <p>La célébrité n'échut à Vézelay qu'à la faveur de circonstances plus tardives. La croyance que l'abbaye conservait les reliques de Marie-Madeleine, la pécheresse repentie, ne se répandit que vers le milieu du XIe siècle: alors Vézelay devint le but d'un des grands pèlerinages de la Chrétienté, d'autant plus fréquenté qu'il était situé sur l'une des routes menant à Compostelle. L'afflux des pèlerins profita à la</p>	<p>The origins of Vézelay are linked to the memory of a knight around whom a legend had grown up. Girart de Roussillon, hero of the epic poem which bears his name, founded about 860 together with his wife, Berthe, a monastery on the banks of the Cure. Ravaged some years later by the Normands, the establishment - a benedictine abbey - was reconstructed on the summit of a neighboring hill, the site of its present location.</p> <p>Fame did not accrue to Vézelay until sometime later. The belief that the abbey held the relics of Mary-Magdalene, the repented sinner, did not spread until the middle of the 11th century, at which time Vézelay became the object of one of the great Christian pilgrimages, all the more frequented as it was situated along one of the routes leading to Compostello. The afflux of pilgrims profited to the town which counted, during the 12th century, 8,000 to 10,000 inhabitants - a considerable population for the period.</p>

ville qui comptait , au XIIe siècle, 8 à 10.000 habitants, population considérable pour l'époque.

Vézelay était si bien devenu un centre vital pour l'Occident chrétien que l'assemblée qui décida du départ de la deuxième Croisade vint s'y tenir à la fête de Pâques de l'an 1146: Saint Bernard y prêcha ce jour là en présence du roi Louis VII, de la reine Aliénor, d'une foule de seigneurs, de prélats et de gens de toutes conditions accourus sur la colline. En 1190 encore, c'est à Vézelay que Philippe-Auguste et Richard Coeur de Lion réunirent leurs deux armées et prirent conjointement le départ pour la troisième Croisade. En 1217, Saint François d'Assise choisit la colline de Vézelay pour fonder le premier établissement franciscain en terre française; et le roi Saint Louis, qui avait une dévotion particulière pour la Madeleine de Vézelay, s'y rendit à quatre reprises.

La superbe abbatale, reconstruite à partir de 1096, reste le témoin le plus frappant de ce destin exceptionnel. L'Icomos recommande l'inscription au titre des critères I et VI.

I. La Madeleine de Vézelay est un des chefs-d'oeuvre de l'art roman bourguignon. La nef centrale (1120-1140), un peu déjetée sous la poussée des voûtes d'arêtes, n'en paraît que plus efficacement rythmée par ses grandes arcades en plein-cintre outrepassé, aux claveaux bicolores, et s'orne d'une série de chapiteaux, unique par le style et la variété des sujets (allégories profanes, scènes bibliques et hagiographiques). Mais ce qui fait la renommée universelle de Vézelay, c'est le portail sculpté entre la nef et le narthex. Au tympan, la "Mission des Apôtres" procède d'une inspiration encyclopédique, révélatrice de la science de l'époque; mais l'ampleur et la complication du sujet n'ont bridé en rien l'invention et la fougue toute personnelle du sculpteur, qui a laissé là un des monuments majeurs de l'art roman occidental.

VI. La colline de Vézelay fut, au XIIe siècle, un lieu d'élection où, montée à une sorte de paroxysme, la spiritualité médiévale chrétienne donna naissance à des manifestations diverses et spécifiques, allant de la prière et de la chanson de geste à la Croisade.

Vézelay had become such a vital centre of the Christian west that the assembly which convoked the departure of the 2nd Crusade was held there on Easter day of the year 1146: Saint Bernard preached there that day in the presence of King Louis the Seventh, Eleanor the Queen, a throng of lords, prelates and people from all walks of life, who had gathered on the hill. In 1190, again, it was at Vézelay that Philippe Auguste and Richard the Lion-Hearted reunited their two armies and jointly convoked the departure for the 3rd Crusade. In 1217, St. Francis of Assis chose the hill of Vézelay to found the first franciscan establishment on French soil; and the king Saint Louis, who was particularly devoted to the Madeleine of Vézelay visited here on four different occasions.

The superb abbey, partially reconstructed in 1096, remains the most striking witness to this exceptional past.

Icomos recommends the inscription of this property on the World Heritage list on the basis of criteria I and VI.

I. The Madeleine of Vézelay is one of the masterpieces of Burgundian Romanesque art. The central nave (1120-1140) is slightly distorted by the downward thrust of the groined vaults. This distortion, however, only serves to underscore the strong rhythm of the main arcade with its rounded horseshoe arches of dual colored arch-stone and capitals which are unique in their style and the variety of subjects portrayed (profane allegories, biblical and hagiographic scenes). But, it is the sculpted portal between the nave and the narthex which has brought universal renown to Vézelay. The central tympanum bears the "Mission of the Apostles", which, proceeding from an encyclopedic inspiration, reveals the state of the science during this period; moreover, the breadth and the complexity of the subject have in no way hampered the very personal inventiveness and passion of the sculptor who has left here one of the major monuments of Western Romanesque art.

VI. In the 12th century, the hill of Vézelay was a sort of mystical site where the medieval Christian spirituality, reaching a sort of paroxysm,

gave birth to various forms of expres-
-sion , from prayer and the epic poem
to the Crusades.